Auteursmap

AMISTAD

Traha storia hunto ...



2 - 9 november 2018

Biblioteca
Nacional Aruba

Inhoud

AMISTAD



Participa Bin Erbij

Participa, Bin erbij
Participa, Bin erbij

couplet 1
Bo gusta sport, Ami TV
Bo tin un plan, y mi ta join
You say whatever, ami Yes
Bo kier ruman, Ami tin zes

Mi gusta carni, esei ta waar
Bo stima Boa, hopi raar
Mi gusta roos, y abo bruin
Mi kier un tiger den mi tuin

Prome cu-refrein
Pero según mi, a pesar nos diferencia
Cada un di nos por tin su preferencia

refrein
Participa
Nos tin lugar pa un y tur
Participa
Nos tin lugar, pa un y tur
Tur mucha aki ta conta
Bin join bo mes cu nos
Paso niemand, nadie, no one
mester keda para so

Participa, kom erbij, bin erbij
Participa, bin erbij, bin erbij!



couplet 2
Mi a mire, bo conoce?
Mi por a papia awe cune
Te gusta el mar, y yo el sol
Ami ta baila rock & roll

Bo gusta hunga cu un drone
I ami semper ta gewoon
Bo gusta selfie y ami no
Please saca shen click, clack, click, clo!

Prome cu-refrein
Pero según mi, a pesar tur diferencia
Cu cada un di nos por tin su preferencia

refrein
Participa,
Bin erbij, bin erbij
Nos tin lugar pa un y tur
Si, Bin erbij
Nos tin lugar, voor jou en mij
Tur mucha aki ta conta
Bin join bo mes cu nos
Paso niemand, nadie, no one
mester keda para so

Participa,
Kom erbij, bin erbij
Participa,
bin erbij, bin erbij!

bridge
Amigo bo kier tin
y tambe ta hunto cu nan
Y nos por traha planan
pa nos realisa mayan
Paso nos ta amigo
abo y ami: esei ta dos
Semper tin luga pa mas
Mas amigo pa nos dos

Refrein
Participa, bin erbij, bin erbij
Tin lugar pa un y tur
Si, Bin erbij
Nos tin lugar, voor jou en mij
Tur mucha aki ta conta
Bin join bo mes cu nos
Paso niemand, nadie, no one
mester keda para so

Participa,
Kom erbij, bin erbij
Participa,
bin erbij, bin erbij!
Participa,
kom erbij, bin erbij
Participa!

Traduccion na Papiamento
Maybeline Arends-Croes
y Sergio Tjie-A-Loi

Canta pa
Eliyah Tjie-A-Loi, Caylee Fraser,
Cayden Fraser, Shenely Pines,
My-Shelyo Pines,
Carl-Anthony Petrocchi

Kom Erbij

Kom erbij, kom erbij!
Kom erbij, kom erbij!

couplet 1
Jij houdt van sport, ik van tv
Jij maakt de plannen, ik doe mee
Jij zegt whatever, ik zeg yes
Jij wil een zus, ik heb er zes

Ik eet geen vlees , dat vind ik naar
Jij bent voor Ajax, best wel raar
Ik hou van roze, jij van bruin
Ik wil een tijger in m'n tuin

voor-refrein
Maar volgens mij is het dus dankzij die verschillen
Dat wij voor altijd met z'n allen willen chillen

refrein
Dus kom erbij
Kom erbij, kom erbij!
We houden duizend dagen vrij
Ja, kom erbij
Kom erbij, kom erbij!
Voor hem en haar, voor jou en mij
We sluiten niemand buiten
Dus sluit je bij ons aan
Want niemand, niemand, niemand
Hoeft alleen te blijven staan

Dus kom erbij
Kom erbij, kom erbij!
Dus kom erbij
Kom erbij, kom erbij!



couplet 2
Ik ben op haar, jij bent op hem
Ik word gelukkig als ik zwem
Jij houdt van zon en ik van zee
Ik wil graag met het circus mee

Jij leest Lampje, ik Van Loon
Ik doe getikt, jij doet gewoon
Jij houdt van selfies, ik niet zo
Jij maakt er zevenhonderd - go!

voor-refrein
Maar volgens mij is het dus dankzij die verschillen
Dat wij voor altijd met z'n allen willen chillen

refrein

bridge
Vrienden wil je zien
Daar wil je altijd wel naartoe
Van plannen komen plannen
En we doen niet aan gedoe
Want juist omdat we vrienden zijn
En samen, ik en jij
Kan er altijd iemand bij
Ja, kan er altijd iemand bij

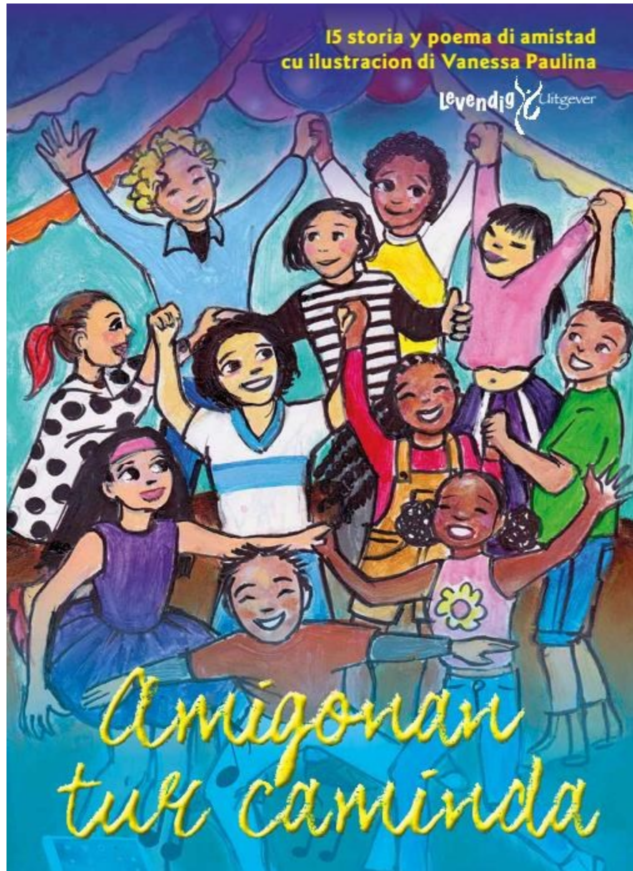
Kom erbij, kom erbij!
Kom erbij, kom erbij!

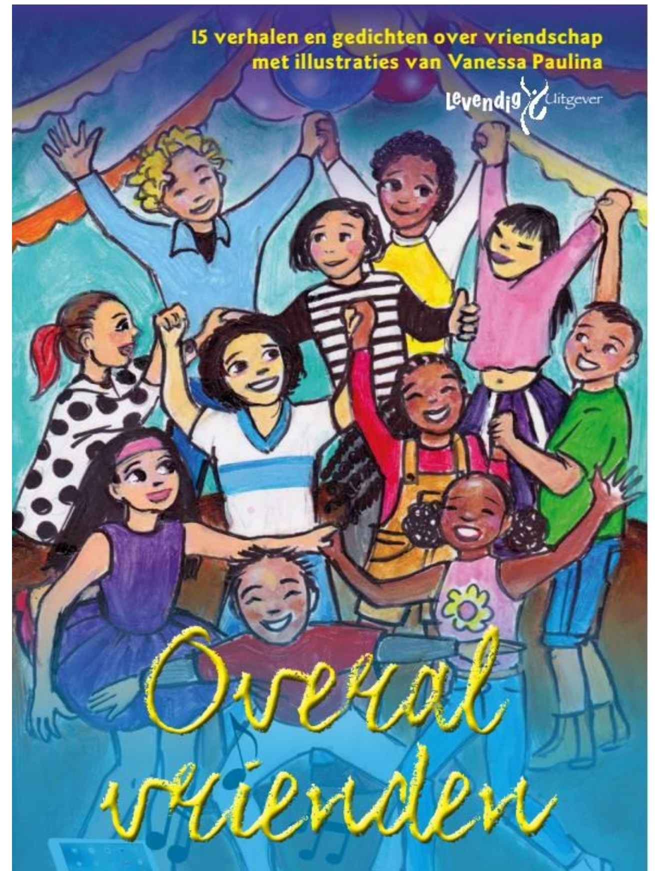
refrein
Dus kom erbij
Kom erbij, kom erbij!
We houden duizend dagen vrij
Ja, kom erbij
Kom erbij, kom erbij!
Voor hem en haar, voor jou en mij
We sluiten niemand buiten
Dus sluit je bij ons aan
Want niemand, niemand, niemand
Hoeft alleen te blijven staan

Dus kom erbij
Kom erbij, kom erbij!
Dus kom erbij
Kom erbij, kom erbij!
Dus kom erbij
Kom erbij, kom erbij!
Dus kom erbij
Kom erbij, kom erbij!

Tekst
Edward van de Vendel
Muziek
Tjeerd P. Oosterhuis
Solisten
Ayana, Dewi, Gracella, Jayda, Luuk, Sebastian, Sharama

Regalo di Siman di Buki





Amigonan tur caminda - 15 storia y poema di amistad

Overal vrienden - 15 verhalen en gedichten over vriendschap

Ilustra pa: *Vanessa Paulina*

Traduci pa: *Lilian Semeleer y Angelique Maduro*

E buki aki ta un regalo pa Aruba y p'esey bo ta hay'e
gratuitamente
cu cada compra di un of mas buki di mucha na un di e
librerianan participante y desde e apertura oficial di e
Festival di Buki pa Mucha 2018
tanten tin den stock.

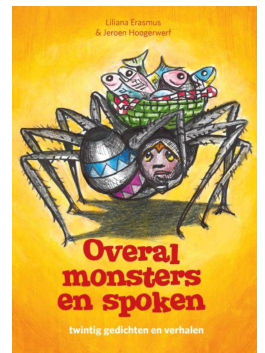
Liliana Braamskamp-Erasmus



Van kleins af aan had Liliana een grote passie voor het schrijven. Ze schreef haar eerste artikel voor de schoolkrant toen ze zes was, en won haar eerste prijs - Brief van de Maand (Carta Di Luna) voor het kindertijdschrift Matinette - toen ze negen was. Nadat ze een oproep had geplaatst in het Spaanstalige jeugdtijdschrift "TU" kreeg Liliana penvrienden en -vriendinnen over de hele wereld. Ze ontving toen meer dan 100 brieven per week en de postbode dacht dat ze (11 jaar) een eigen bedrijf had!

Liliana's eerste boek "*Rima Rond di Aruba*" kwam in 2003 uit. Gelukkig werd het een groot succes en mocht ze veel meer verhalen verzinnen voor haar lieve lezers op Aruba. Ze is auteur van verschillende gedichten-bundels, liedjes, prentenboeken, radiohoorspelen, korte to-neelstukken, maar ook lange verhalen - allemaal in haar moedertaal Papiamento.

Voor de kinderen in Nederland en België schrijft ze lees- en luisterboeken, maar ook interactieve verhalen (apps) voor de iPad. Haar nieuwste verhaal *Zia en de Mamundengue* (Levendig Uitgever, 2018) maakt deel uit van het Arubaanse kinderboekenweekgeschenk en is geïnspireerd op een droom die Liliana heeft gehad. Ze werd wakker kon zich het verhaal volledig herinneren. Natuurlijk sprong ze uit bed om het verhaal meteen op papier te vangen. Verder blogt Liliana heel veel, over lekker eten bijvoorbeeld, of reizen, of de natuur.



Om het lezen nóg leuker te maken, werkt Liliana samen met Kiwanis Club Of Aruba mee aan het Kamishibai-project. Alle scholen op Aruba kregen zo'n Japans verteltheatertje kado met spannende vertelplaten erbij. Tot deze verzameling behoort de verhalenbundel *Riba Un Isla Encanta* (*Op Een Betoverend Eiland*): 5 ver-Arubaanste sprookjes om op school, maar ook thuis heerlijk van te genieten. *No Ta Mishi* en ook *Kico Kiwi Kier Awor?* (Wat Wil Kiwi Nou Weer?): een kamishibai verhaal over het buitenaards wezentje Kiwi en zijn Tri-Fox GX10. Benieuwd?

Liliana werkt graag aan verschillende projecten, maar schrijven doet ze het allerliefst. Naast schrijver is ze ook illustrator én leesbevorderaar (dat is iemand die graag leest en het ontzettend leuk vindt als meer mensen dat zouden ontdekken: hoe geweldig boeken zijn). Daarom heeft ze in 2004, samen met twee vriendinnen, Fundacion Papiamente opgericht, zodat iedereen op Aruba met het leesplezier wordt besmet. In 2017, na een vakantie in Ecuador, besloot Liliana zo ineens de politiek in te gaan. Ze vond dat het tijd was om de natuur én de kinderen van Aruba te beschermen. Daarom staat ze op de lijst van de politieke beweging RAIZ (*Wortels*).

Liliana Braamskamp-Erasmus woont op Aruba met haar echtgenoot Albert, zoon Enric, dochter Alyza, lapjeskat Ruby, en af en toe een verdwaalde ezel, leguaan, boa, pad, duizendpoot, krab …





Nieuwste Publicaties Aruba:
Zia en de Mamundengue (Overal vrienden/Amigonan tur caminda, Levendig Uitgever, 2018)
Kico Kiwi Kier Awor? (Levendig Uitgever, 2017)
Riba Un Isla Encanta (Penta Educatief, 2016)
No Ta Mishi! (Kiwanis Club Of Aruba/ Fundacion Respeta Mi, 2015)





Nieuwste Publicaties Nederland/België:
Overal Monsters en Spoken (Levendig Uitgever, 2017)
Overal Opa's en Oma's (Levendig Uitgever, 2016)
Rog Aan De Haak (Zwijsen, 2015)

Meer weten? lilianaerasmus.com

Richard Dabian



Dia 5 april di 1965 ooievaar ta bishita Aruba y Richard Dabian ta conoce luz di bida. Semper e tabata mustra e curiosidad ariba tereno di canto, baile y actuacion. Ya cu su 9 aña cuminsa bira activo ariba e tereno di canto y na ocacion di su Prome Santa Comunion a cuminsa laga su voz rezona y manera kanarie tabata entona esaki den canticanan masha bunita.

Cu 11 aña a forma parti di un dramatizacion di e Pasion di Hesu Cristo na school y a personofica e figura di Herodes.
Baile nunca a keda atras y manera un chinchirinchi e tabata gusta forma parti di shownan y di aña 1982 – 1994 el a dirigi e Grupo di Baile Alimah Aruba y a representa Aruba na varios ocasion na otro paisnan manera, Merca, Brazil, Corsow, Boneiro y St Maarten y aki ta unda canto a bai un poco den background.

Na 1990 a participa den varios baile den e Show di Sabado Sensacional cual a tuma lugar ariba Plaza Betico Croes. Na 1986 ta bolbe den e mundo di canto y aki ta unda cu e ta tuma esaki na serio y ta forma parti di Koor di Misa di Sta Cruz pa despues ta bira integrante di Coro Masculino *Los Embajadores* y despues forma parti di *FUGA* y finalmente ta join *Melange* cual tur 3 grupo ta dirigi pa Maybeline Arends-Croes.
Un paar di aña despues, pa ser exacto 1995 ta wordo aserca pa interpreta e cantica "*Futuro ta di Nos*" cual cantica, despues ta bira e tema musical dedica na e studiantenan cu ta biaha pa continua nan studio den exterior.



E ta forma parti tambe di diferente obranan teatral presenta na Cas di Cultura manera; *E bela di Pasco, E barco a pega, Magia di Fantasia* y tambe *E amor di Dorita*.Na 2011 el a wordo introduci oficialmente na e mundo di lesamento di buki formando parti di e programa Radial na Blizz FM dirigi pa e autor Arubano Sheila Werleman kende tabatin un programa Radial pa mucha tur Diadomingo mainta. Asina el a bin den contacto cu e fundacion Bon Nochi Drumi Dushi cual fundacion ta stimula lesamento di buki na muchanan di Aruba.
E ta keda fascina cu e meta di organisacion y mesora ta joinnan y te cu awe ta miembro voluntario di e fundacion aki. Aki ta unda cu su talento di skirbi, conta y actua den storianan ta cuminsa forma parti importante di su bida. Mayoría di su storianan ta di propio inspiracion.
Despues di casi 7 aña miembro di BNDD e por wak un trayectorio hopi exitoso mirando e tantisimo bunita presentacionan cu tabatin y decenanan di storia cu e mes a skirbi. Na 2017 el a wordo nomina como Voluntario di Aña pa Bon Nochi Drumi Dushi.
E aña aki el a skirbi un storia pa e buki *Amigonan tur Caminda*, e regalo di e Festival di Buki pa Mucha 2018.



Rosabelle Illes

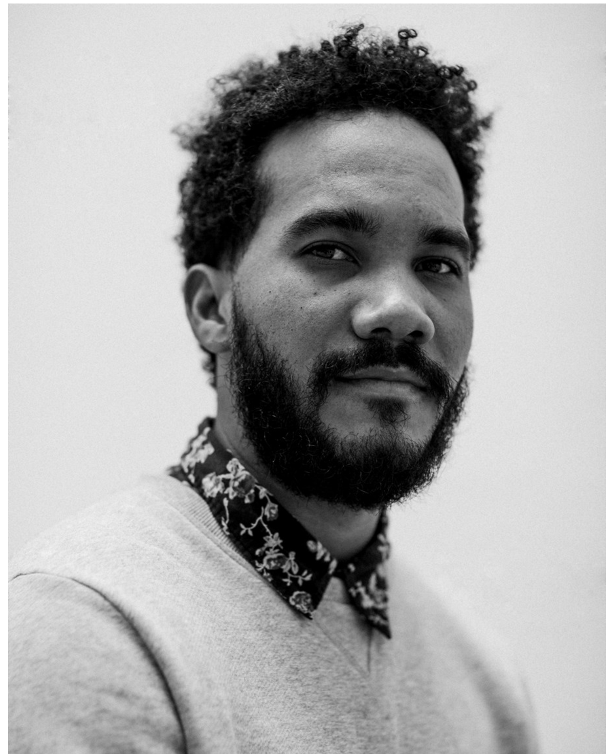


Picture by **Jonathan Petit**

Rosabelle Illes (1987) is an artist, writer and performer from the island of Aruba. She is the author of two collections of poetry and her latest book TITLE (2016) consists of short stories, poems and thoughts. Her work usually explores aspects of life she does not understand. “Through meditation, I receive inspiration to subsequently produce and simultaneously educate myself.” She holds a BA in Psychology with a Minor in English and a MSc in Social and Organizational Psychology from Leiden University, where she is currently completing her PhD in Psychology. This is her first children’s book. www.rosabelleilles.com

Levi Silvanie

Levi Juda Nathaniel Silvanie (1987) is a Curaçaoan independent artist: drummer turned singer-songwriter, storyteller, producer and creative entrepreneur. After having to remodel his life and career due to a car accident, Levi turned to songwriting and storytelling as sources of self-development and motivation. “My work is inspired by the passion for helping individuals and brands become better versions of themselves; music and storytelling are my tools." Currently, he hosts Open House Concerts all over the world, where he transforms the homes of ordinary people into intimate music spaces. The message of his hit song “*Djis mi mes*” (“*Simply me*,” 2010) forms the backbone of this book. www.levisilvanie.com



Picture by **Johnathan Baena**

Diana Marchena



Juffrouw Diana ta un hende creativo y e ta activo constantemente. Tur ora e frasenan, 'Kico mi por haci? Kico mi por traha?', ta pasa den su mente. E ta gusta tur loke cu tin di haci cu arte, presentacion y celebracion.

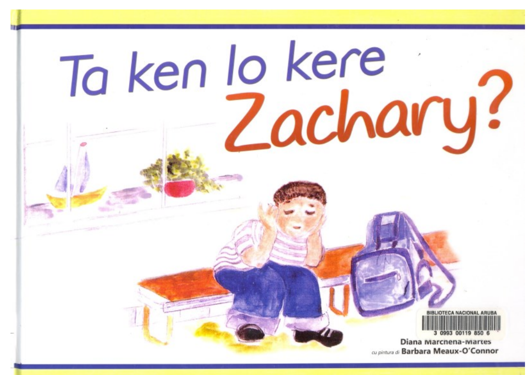
Storia, poesia, pintura, baile, teatro y fiesta ta haya su atencion.
Na 2007 juffrouw Diana a skirbi un storia pa bay conta pa prome biaha na scol durante di Siman di buki.
Porfin na maart 2018, e storia aki, *Ta ken lo kere Zachary?*, a keda publica hunto cu 19 otro buki.

E ta traha na seccion Desaroyo di Curiculo di Departamento di Enseñansa. E ta haya cu les mester ta na Papiamento pa tur mucha na Aruba haya un bon siñansa.
Juffrouw Diana ta biba den un cas di dos piso riba un skina na Pos Chiquito cu su casa y un cacho chikito.
Su dos yiunan y su unico nieto ta biba na Merca. Tur dia e ta pensa: 'Nan n' por tawata biba mas cerca?'
P'esey, cada vacacion ta mesun cancion. Sin hera, juffrouw Diana ta subi avion.

Sesentiun aña di edad e tin y e ta bay celebra cuarentinuebe aña di amistad cu un amiga di berdad.
Na scol nan a conoce otro, hopi tempo pasa. Esey ta mas tanto tempo cu nan conoce nan casa.
E amiganan no ta topa tur dia, pero ora nan mira otro ta parce cu no a pasa ni un dia.



Nan ta bisa cu nan ta A.D.A. di otro. Kico ta A.D.A.? Esey kier men cu nan ta amiga di alma!
Su lema di bida ta, come saludabel, haci ehercicio tur dia y purba di ta semper positivo. P'asina ey, na edad halto ainda, e por hiba un bida activo.
Ora e no tin gana di cana, e ta sinta den su cura wak e hendenan riba Linear park pasa bay tancatan.
Sinta cu su cacho riba su scochi y algo di bebe den su man, e ta bisa su casa: "Awe no! Ami ta cana mayan!"



Vanessa Paulina

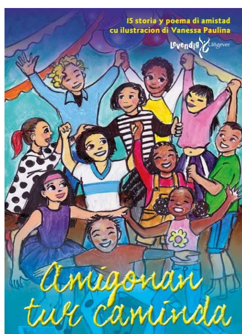


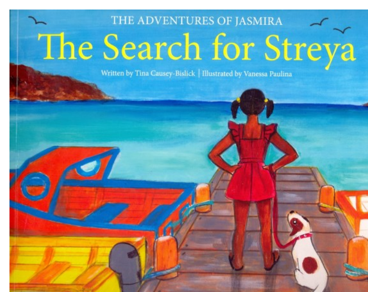
Vanessa Paulina grew up in the Caribbean, on the ABC islands: Aruba, Bonaire and Curaçao. Places very dear to her. Her African/Indian heritage is therefore quite visible in her work. She studies Fashion design and Illustration in The Netherlands.

Considering the world as her playground her life becomes a journey to discover the globe basking in live experiences she later expresses in her paintings. As a painter Vanessa is best known for her *Childhood* and *Schizophrenia* series: In her '*Childhood Series'* she relives her past memories by painting moments captured in time. The series will probably never have an ending, as Vanessa loves having her inner child around. Her *Schizophrenia* series are filled with nostalgia, here she deepens the layers and lets her paintings speak about vulnerability, healing and acceptance. She also has a series named the *Goddesses*, inspired by the power of the feminine energy. Having exhibited around the world, her work always leaves traces of the Diaspora she comes from. She also works as a muralist and has given various international art classes in Drawing, Painting and Fashion.

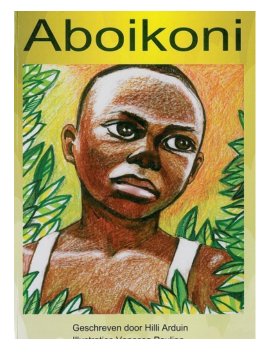
Vanessa Paulina illustrated this year's Children's Book Festival book '*Overal vrienden / Amigonan tur caminda'* which was written by various authors from different places in the Caribbean and Europe. She also recently illustrated the children's book written by Tina Causey-Bislick with the title *'The adventures of Jasmira - the Search for Streya'*. Together with Mariëlla van de Beek they illustrated the children's book '*Overal Monsters en Spoken*' in 2017 written by Liliana Erasmus and Jeroen Hoogerwerf. She also illustrated two books by the Dutch Surinam writer Hilli Arduin titled; '*Ik neem je mee'* and '*Aboikoni'*. *Aboikoni* recieved the yearly award in Surinam as the 'Promised book' of the year 2013. Vanessa has written and illustrated three books as well; '*Tocht over de rivier*', '*Puppie's verhaal'* and '*Wat word ik later'* for the KBF 2014 in Surinam.

For more information on the artist visit www.vanessapaulina.com









Robert Reeberg



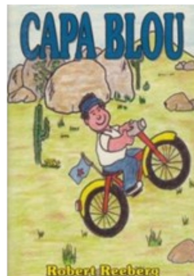
Hopi aña pasa Robert a nace na Aruba den e bario di Lago Heights na San Nicolas.
Actualmente e ta traha como maestro reemplasante na Colegio Conrado Coronel.
Den su tempo liber semper e ta ocupa cu un di su hobbynan, manera traha cantica pa mucha, manera su ultimo cd "*Canta cu alegria*", traha poesia, traha cantica di gospel, toca guitara of skirbi storia.

Robert ya tin varios buki di mucha riba mercado. Algun di su obranan ta e.o. *Shete den un solo tiro, Tur pa mi, Cant'i lama, Capa Blou, E hobby di Rino, E mago di Sero Teishi, Cindy Rella, E anochi cu Sinterklaas a topa cu Santa Claus, Un bula den lama, Roy ta Piet y Rigoberto.*
Tambe e tin dos obra di poesia pa adulto titula *Blo sunu* y *Man teni.*

Robert kier stimula tur mucha pa lesa, pasobra lesamento no solamente ta dushi, pero e ta hiba bo leu aya den e fantasia di e storia. Y door di lesa bo ta siña y esaki ta hiba bo dilanti den bo bida.
Sigui lesa, sigui conta, sigui scucha!



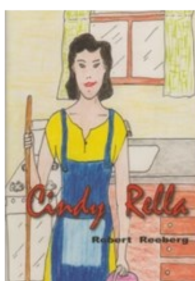


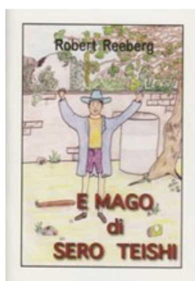


















Sergio Tjie-A-Loi



Amistad

Ki dushi ta cu mi por ta un amigo pa mi yiu-nan Yeshua y Eliyah y mi casa Marianne.
Nan ta mi prome publico, ora cu mi skirbi un storia of traha un cantica nobo. Hopi biaha nan ta e inspiracion pa mi storianan.
Si bo puntrami di unda mi a haya e talento mi contesta lo ta: "E talentonan cu mi tin mi a ricibi di Dios y e ta e fuente di tur mi logronan y exitonan den mi bida."

Ta mi deseo cu den bo bida, bo lo sa di balora bo mes positivamente, y tambe sa di lanta pa-ra bek, ora cu bo trompica den bida. Sa cu ca-da ser humano, mester di un bon amigo. Ami-go ta esun cu ta hari, yora cubo y cu de bes en cuando ta bisabo bo berdad.

Si acaso abo tin un amigo den bo bida cu sa kico significa e responsabilidad di e palabra 'Amigo', bo por bisa bo mes: 'mi ta bendiciona'!
Sergio Tjie-A-Loi



Sergio a traduci e canticanan di *Kinderen voor Kinderen* di Hulandes pa Papiamento. Hunto cu un coro di muchanan el a graba e canticanan. E aña aki e cantica ta *Participa bin erbij.* Sergio ta un di e autornan cu a skirbi un storia pa e buki *'Amigonan tur caminda'*.

Gino Vrolijk



Gino Vrolijk a nace na Aruba, dia 4 di oktober na aña 1973. Su nomber di cariño ta Gino of meneer Gino, pero su nomber oficial ta consisti di 7 nomber cu ta Georgino Mathias Ramon François Frederick Henry Bethony Vrolijk.

El a lanta den e districto di San Nicolas den e bario di Essoville. E scolnan cu el a bay ta: Graf von Zinzendorf Kleuterschool, Prinses Irene BasisSchool, John Wesley College y Colegio Arubano. El a studia na Instituto Pedagogico Arubano y a termina su estudio na aña 1999 como e prome meneer pa a specialisa pa cu e edad di mucha di 4 pa 8 aña. Y di e forma aki a bira e prome maestro di scol preparatorio den e historia di enseñansa di Aruba.

Gino Vrolijk su carera como maestro a cuminsa na Colegio Hilario Angela Basisschool na San Nicolas-Weg Fontein. Despues di 4 aña trahando den 1ste klas el a traha 4 aña na Departamento di Enseñansa, esta Desaroyo di Curiculo. Eynan el a haci diferente trabou den cuadro di innovacion pa cu enseñansa primario. Actualmente Gino Vrolijk ta director di Fontein Kleuterschool na Weg Fontein San Nicolas desde 2008. Marcando historia un bes mas, como e prome maestro cabesante di un scol preparatorio den e historia di enseñansa di Aruba.

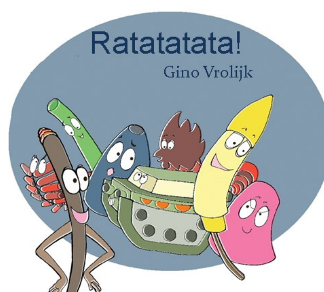
'*Sumpi e wanglo sabi!*' ta e prome buki cu Gino Vrolijk a skirbi. '*Na caminda pa e fiesta grandi / Op weg naar het grote feest*' ta su di dos buki y cu tabata un honor grandi p'e cu e buki aki tabata e "Regalo di Siman di Buki" pa e Festival di Buki di Mucha di Aruba pa aña 2013.



Na april 2018 Gino Vrolijk a finalisa un curso di Social Artistry* na Ashland Oregon U.S.A. y ta bira e prome 'Social Artist' di Aruba. Social Artistry ta un framework y practica pa e.o. Desaroya e capacidadnan di un lider/individuo pa medio di desaroya su capacidadnan humano cu e tin como hende. Como hende ta di sumo importancia pa nos desaroya nos capacidadnan humano. Y pa e motibo aki Gino ta intefrando Social Artistry den su bida personal, su trabou como director di scol, den enseñansa y sigur den su presentacionnan durante Festival di Buki pa Mucha.
(*Social Artistry ta un framework y practica crea door di Dr. Jean Houston cu ta dirigi riba 'Social Change', cu e meta pa yuda y desaroya hende, ciudadonan y lidernan pa un mihor mundo, sociedad y bida)

Pa Gino Vrolijk conta y/of lesa buki pa muchanan ta esencial, pasobra ta di e forma aki e interes pa lesamento ta cuminsa y cua ta un di e habilidad mas esencial den siglo 21.



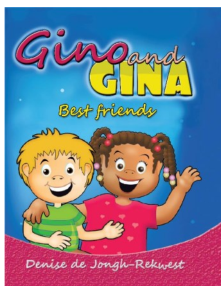




Denise de Jongh-Rekwest



Denise de Jongh-Rekwest a nase na Kòrsou, ku rais di Aruba anto aktualmente ta biba na Boneiru. Denise ta eksperto riba tereno di turismo i etikèt. E la haña interes pa etikèt durante su estudio den ramo di turismo na Hulanda kaminda etikèt tabata un tópiko sentral.
Denise ta duna tayer di etikèt i otro training pa 20 aña kaba via Training & Consultancy 2000 na mucha, tiner i adulto na Aruba, Boneiru, Kòrsou i Islanan Ariba. Na aña 2008, Denise a skibi i publika su prome buki etikèt pa mucha kual ta 'Kaylee i su primunan ku fakansi na Kòrsou'. Na 2010 su buki di strep, Gino y Gina, amigo di curason tabata Regalo di siman na Aruba. E aña aki Denise ta selebrá 10 aña ku e ta skibi i publiká buki pa su mes anto pa diferente otro outornan via su propio empresa di publikashon Request Publishing. Durante Festival di buki pa mucha, e buki di strep '*Gino y Gina'* lo ta bek, e biaha aki na Ingles y Spaño. Banda di skibi buki pa mucha Denise ta gusta fotografia anto pinta.





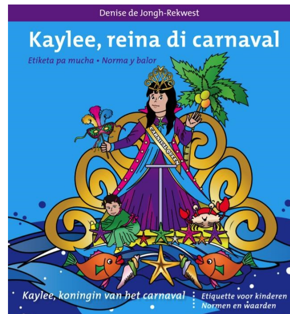
Pa sa mas di Denise por bishita su website www.requestpublishing.com

"Kaylee, Reina di Carnaval" ta e di kuater buki den seri di 'Kaylee' ku ta konsistí di un kuenta pa lesa (pa skucha), hopi tep útil, blachi di tarea i steker. Den e seri akí a sali tambe: '*Kaylee i su primunan ku fakansi na Kòrsou', 'Etikèt i krokèt di Kaylee'* i '*Kaylee ta haña klòmp'*
Buki etikèt pa chikitin! '*Papia nèchi ku Koko Lep i Koko Lap'*









Pedro A. Vargas Alvarez

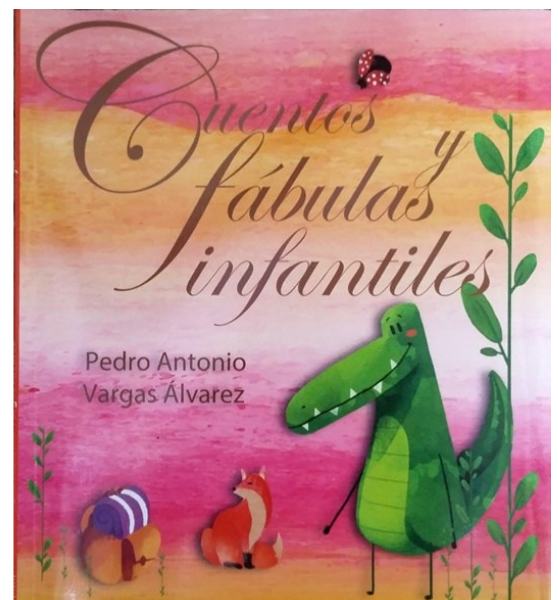


Pedro Antonio Vargas Alvarez is dichter en schrijver en is geboren in Santa Fe, Bogota, Colombia. Hij heeft zijn studie gevolgd bij de Hermanos La Sallistas school, waar hij al snel blijk gaf van zijn literaire talenten.

Hij ging deelnemen aan het politieke leven en had daarbij de mogelijkheid om burgemeester van Guataqui, in zijn geliefde departement Cundinamarca, te worden en zo ervaring op te doen in administratief beheer.

Na deze periode keerde Pedro Antonio weer terug naar zijn oude liefde, de literatuur en hij schreef verschillende werken, '*Poesía para Todos*', '*La pluma de los sueños*', '*Un alcalde en apuros*', '*S.O.S. Travesuras en mi escuela*' en '*Cuentos y fábulas infantiles*'.

In dit laatste boek geeft Pedro Antonio modellen en handleidingen over hoe zich te gedragen aan kinderen voor een gezonde samenleving en een vroege culturele vorming. Pedro Antonio wil graag de harten van de kinderen bereiken.



Tio Ali



Tio Ali, un hende ku a bira hopi importante den bida di e hendenan mas importante na mundu, ku ta nos muchanan. E aña ku ta bini, dia 12 di Mei 2019 Dioske, ta hasi 25 aña ku muchanan tin nan Tio Ali. Si, ta kumpli 25 aña ku Alvin Inecia a bin ku e personage Tio Ali. Alvin a usa e nòmber Tio Ali pasobra e palabra Tio ta un manera pa un mucha mustra rèspèt na un mayor. Meskos ta e kaso ku Tanchi. Pero e motibu prinsipal pa usa Tio ta pasobra un Tio ta e persona mas serka di mama o tata di un mucha. Kasi e mes tabata su tata. Esei ta hasi Tio o Tanchi un persona di konfiansa pa un mucha. I esei Tio Ali a bira tambe, un persona di konfiansa pa muchanan.

E promé lema di Tio Ali tabata: "Entretenimentu Edukativo i Dibertido pa mucha".
E lema di awendia ta: *"Entretené pa Eduká"*. Ku Kuenta, Rima, Ritmo, Poesia, i Kantika kombiná ku movementu Tio Ali ta siña muchanan i algun bia e mayor tambe kiko ta Norma i Balor. Ta masha importante pa nos yunan ta na altura di esaki for di chikí. Balornan manera, Rèspèt, Amor, Kompartí, Perseverá, Pasenshi,
Konfiansa, Yuda, Duna, Komprondé ta haltu den bandera di Tio Ali.



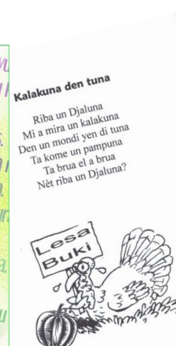
Pa loke ta trata KBF Tio Ali ta sumamente kontentu i agradesido di por partisipá un bia mas. Danki na reakshon di e muchanan i dosentenan ku ta tradusí resultado di Tio Ali su trabou ku e muchanan den petishon tras petishon pa Tio Ali bolbe. Na aña 2016 Tio Ali a saka un buki titulá: "*Mannan di Futuro di Aruba*". Esaki ta un buki di rima ku a keda trahá ku nòmber di algun skol ku Tio Ali a bishitá na Aruba na aña 2006. Tur mainta Tio Ali tabata traha rima ku nòmber di skolnan ku e mester bishitá e dia ei. I na kada skol Tio Ali tabata pidi pa un mucha stèmpel su man riba su zjilèt blanku ku su kasá a kose p'e. I riba kaft di e buki por mira man di tur e muchanan di Aruba ku a stèmpel nan man riba Tio Ali su zjilèt. Pesei e buki yama *Mannan di Futuro di Aruba.* Pues man di e futuro lidernan di Aruba.

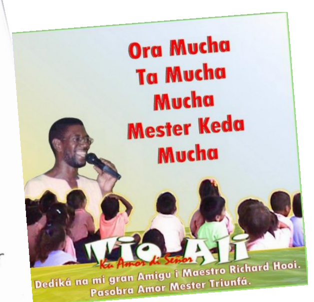
I ta esei ta intenshon di Tio Ali. Ku buki aki Tio Ali ke duna Aruba algu bèk di e hopi kariño, amor i rèspèt ku el a risibí tur e añanan. Danki speshal na Biblioteka Nashonal i tur e Kolaboradónan ku a laga Tio Ali sinti semper manera un Rei. Danki tambe na tur e koleganan di Aruba ku a risibí Tio Ali ku brasa i kurason habrí. Danki pasobra si Tio Ali a nifiká algu den e 25 añanan ku a pasa ta danki na boso tambe. Dios Bendishoná Aruba.











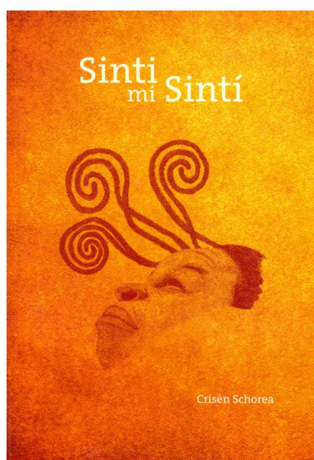
Crisèn Schorea



Crisèn Schorea (1975), di profeshon sosiólogo, ta di kurason un eskritor, kantante, aktris, un humilde i ferviente atmiradó di arte, en espesial arte eséniko.

Na desèmber 2016 el a logra hasi un di su soñonan realidat: publikashon di su promé buki di poema titulá '*Sinti mi Sintí*', ku sosten di Prins Bernhard CultuurFonds Caribisch Gebied, MCB i Kadanz NV.
E título ta referí na sinti loke e ta sinti, pero tambe sinti kon su mente ta funshoná. E buki akí ta laga bo eksperensiá un tiki mas di aserka loke e ta sinti i su (mal)kustumber di rashonalisá i analisá sintimentu. Ta un intento pa uni sintimentu i pensamentu i kompartí esaki na es ku tin sintí i ke sinti. I tur esaki na papiamentu, e idioma di mas bunita na mundu.

Den pasado Crisèn a partisipá na diferente proyekto literario manera 'Dichters in de Bomen', 'Literaire Tippelzone 2008 & 2009', 'Ban Lesa (Kinderboekenweek Curaçao) di 2014-2017 i 'Un buki pa lesa' di JCIOBA. Esaki ta di dos biaha ku e ta partisipá na 'Festival di Buki pa Mucha Aruba'.



Crisèn ta tambe konosí komo aktris pa su aktuashon den obranan manera "Den nòmber di Tata", " Antigone" (A. Schoobaar), "Na Pechu" (R. Colastica) i "Palabra di Polítiko" (J. Heuvel/M. Birge), "Prevení ta mihó ku kura" (GGZ/Klínika Capriles), "Entre Ami i Silensio; Revelashon di hende muhé" (Migarda Rafaela/Sheila Payne) i entre otro "Melting pot" i 'Speransa' di Fina DanceArtschool.

N'e momentunan akí Crisèn i su banda, the 8.40 Band, ta trahando riba su promé album musikal.

Evelien van Dort



Skirbi y lesa ta algo cu ta super leuk!

Zullen we vriendjes zijn? is Evelien nieuwste boek vol verhalen over vriendschap, samen spelen, samen spannende dingen delen, elkaar helpen, eerlijk zijn, voor elkaar zorgen en nog veel meer. Van vriendschap word je blij!
Dit jaar schreef ze speciaal voor de kinderen op Aruba het leesboek *Actie op Aruba*, een avontuurlijk verhaal op jullie mooie eiland over een jongen uit Nederland en zijn Arubaanse vrienden. In het tweetalige geschenkboek van het Kinderboekenfestival lees je ook een verhaal van Evelien. Wil je nog meer lezen? Dat kan hoor, ze heeft bijna tachtig kinderboeken geschreven.
Het is voor Evelien belangrijk dat het niet alleen een mooi en spannend verhaal is, maar dat kinderen in haar verhalen ook beter zichzelf leren kennen en innerlijk groeien. In haar visie is de eigen moedertaal voor ieder kind de basis om zich thuis te voelen in de wereld van de taal, woorden en begrippen. Na haar eerste bezoek op Aruba alweer tien jaar geleden, heeft Evelien mede daarvoor een aantal van haar boeken in het Papiaments vertaald, bijvoorbeeld *Tommy y e puyitonan di oro.*
Een goede taalvaardigheid is bepalend voor de schoolloopbaan en latere kansen op de arbeidsmarkt. Evelien en haar echtgenoot Henk zetten zich in voor het stimuleren van veel en gevarieerd lezen, want 'lezen en schrijven vergroten je wereld.' Haar boeken zijn in negen talen gepubliceerd. Het echtpaar verzorgt boekenprojecten en ze geven lezingen en workshops om het lezen voor ieder kind mogelijk te maken.



Evelien vindt het leuk om kinderen actief bij haar boeken te betrekken, geeft tips om zelf een mooi verhaal te schijven en beantwoord graag je vragen. Ze wordt jaarlijks gevraagd voor de jury voor voorleeswedstrijden. Ze vindt het geweldig als kinderen van lezen houden en ze mooi kunnen voorlezen. In samenwerking met stichting Lezen en Schrijven organiseert ze symposia om laaggeletterdheid te verminderen. Op haar website kun je veel lezen over alle boeken. Bovendien kun je via haar contactpagina vragen aan Evelien stellen. Dat is handig als je een boekbespreking op school hebt.
Evelien werkt ruim vijfendertig jaar part-time als fysiotherapeute met kinderen. In haar boek voor ouders en leerkrachten deelt ze haar kennis en ervaring over het stimuleren van de sensomotorische ontwikkeling van kinderen: Bewegen, eerst je lijf in dan de wereld in. Vertaald: Why don't children sit still? Het is makkelijk leesbaar en staat vol met praktische tips.



Evelien van Dort woont met haar man in Gorssel. Ze hebben twee volwassen kinderen. Ze zet zich in voor serviceclub Quota Int. en steunt haar man met de zorgtuin Gorssel, een groenproject voor jong en oud. Haar hobby's zijn wandelen en reizen. Maar haar grootste hobby is kinderen blij maken met mooie verhalen!
"Mi ta hopi contento pa bishita Aruba y participa den KBF, tot dan!" Evelien

Meer informatie: www.evelienvandort.nl en www.stchtingmunira.nl

Mariska Hammerstein

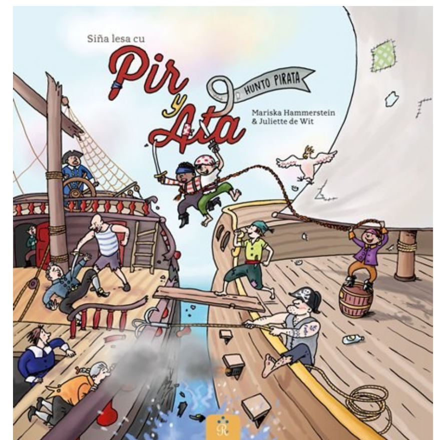


Bon dia!
Ik ben Mariska Hammerstein. Ik kom regelmatig en graag op Aruba, en niet alleen omdat een van mijn broers hier met zijn vrouw woont. Ik hou van de zon, de zee en het strand, heb altijd graag gezwommen en gezeild en ik hou van lekker eten en gezellige mensen. Dat vind ik allemaal hier op Aruba!

Dit jaar heb ik voor het eerst een verhaal geschreven dat zich op Aruba afspeelt. Het gaat over twee jonge pelikanen die leren vliegen en vissen vangen. Het staat in het geschenkboek van het Kinderboekenfestival van dit jaar.
Het thema van het Kinderboekenfestival 2018 is Vriendschap. De twee jonge pelikanen zijn vriendjes, dus met dit verhaal kunnen we daar in de klas goed over praten. Bovendien heb ik een stripboek over twee vriendjes, die altijd samen moéten zijn. De ene heet Pier en de andere Aat. En alleen samen zijn ze piraat!
Het stripboek over Pier en Aat, met tekeningen van Juliette de Wit, is er behalve in het Nederlands ook in het Papiamento. Ik neem wat piratenspullen mee naar Aruba, voor bij mijn bezoek aan de klassen...

Ik heb er zin in! Jullie ook?

Ajo en piratengroetjes, van Mariska



Kinderboeken
Krijg ik nou straf (Zwijsen, 1991)
Ik sla ze tot moes! (Zwijsen, 1991)
De allerergste hik (Zwijsen, 1995) /
(herdrukt als Heleentje Hik en de echoput)
Kamperen aan het Bajkalmeer (Zwijsen, 1997)
Paniek op de Razende Bol (Zwijsen, 1999)
Hier is Pinkeltje (Van Holkema & Warendorf, 1999)
Pinkeltje en Wolkewietje (Van Holkema & Warendorf, 1999)
Pinkeltje en de dierentuin (Van Holkema & Warendorf, 1999)
Pinkeltje en de rovers (Van Holkema & Warendorf, 1999)
Kidsgids Budget [met Eva Versteeg] (Uitgeverij Kidsgids B.V., 2007)
Het grote feestenboek (Ploegsma, 2005)
Achter de rode zon / hoe de VOC in Japan kwam (Pennenstreek-SWP/Niño, 2005)
Jan Janse, piratenkapitein in Marokko (Pennenstreek-SWP/Niño, 2006)
Een ordeloze bende/Het New York van Pieter Stuyvesant (SWP/Niño, 2008)
Tula's vrijheidsstrijd/De slavenopstand op Curaçao van 1795 (SWP/Niño, 2011)
Tula su lucha pa libertat (vertaling in Papiaments, Carib Publishing/SWP, 2011)
Het verhaal van Hans Brinker [Met Alex de Wolf] (Uitgeverij Ploegsma, 2014)
The Story of Hans Brinker (vertaling in het Engels)
Pier en Aat, samen piraat (Uitgeverij Clavis, 2016)
Pir y Ata, hunto pirata (Request Publishing, 2018)

Jeroen Hoogerwerf



Even voorstellen … Jeroen Hoogerwerf

Geweldig om weer bij mijn Arubaanse vrienden te zijn. Voor de vierde keer mag ik meedoen met het Kinderboekenfestival op Aruba.

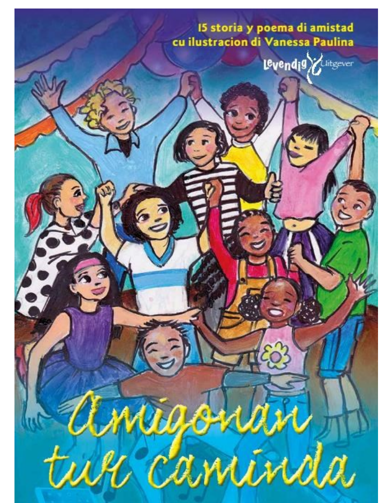
Dit jaar heb ik met de deelnemende auteurs een heel mooi verhalenboek mogen maken: *Amigonan tur caminda/Overal vrienden.* Met prachtige illustraties van goede vriendin Vanessa Paulina en hele goede vertalingen van Angelique Maduro en Lilian Semeleer. Het was echt heel fijn om zo te mogen samenwerken met alle vrienden van de Biblioteca! Ik hoop dat heel veel kinderen gaan genieten van de 15 verhalen en gedichten over vriendschap.

Ik woon in De Meern, bij Utrecht, met mijn vrouw Claire en onze drie kinderen, Sarah (12 jaar), Isabel (11 jaar) en Tobias (9 jaar). Dat is af en toe best druk, als er ook nog vrienden en vriendinnen komen spelen, maar wel heel gezellig!

Contact maken met anderen, elkaar leren kennen, respecteren en samen leven, dat vind ik belangrijk. En dan maakt het ook niet zoveel uit in welke taal, en of je dat persoonlijk doet of met een boek, een verhaal of een gedicht.
Dit jaar gaan de bezoeken in de scholen over vriendschap en vrienden. Vrienden zijn heel belangrijk in het leven. Natuurlijk ga ik verhalen voorlezen en gedichten, en misschien ook nog wel een mooi lied zingen (al is dat niet mijn sterkste kantJ) of een verhaal met de kinderen bedenken.

Een vriend …
Is iemand om bij te schuilen
Om te lachen om een goede grap
Om zachtjes mee te huilen
Of te vragen wat ik niet snap.

Is iemand om mee te spelen
Iemand die ik heel goed ken
Om geheimpjes mee te delen
Weet dat ik er altijd voor je ben



Als je meer wilt weten over mij of over de boeken die ik maak,
kun je altijd een keer op mijn website kijken: www.levendiguitgever.nl

Ayo!

Danielle Schothorst



Ik ben geboren in Soest op 8 januari 1971. Niet lang daarna verhuisde ik met mijn ouders en broer naar Schoorl, waar ik opgroeide tussen de bossen en de duinen.
Na de middelbare school ging ik studeren aan de kunstacademie in Kampen waar ik in 1994 afstudeerde.
Ik wilde niet alleen mooie boekjes tekenen, ik wilde ze ook graag schrijven. Ik heb daar een opleiding voor gevolgd in Amsterdam.
Dat is toch uiteindelijk het allerleukste dat er is: je eigen boeken schrijven én tekenen. Je kunt dan je eigen wereld scheppen, je hebt de regie in eigen handen.
Het schrijven voor beginnende lezers vind ik heel leuk om te doen. De beperking van de woordenschat en letters maakt dat het schrijven van deze boeken een fantastische uitdaging is. Ik schrijf voor kinderen tot ongeveer acht-negen jaar.

Ook illustreer ik voor het televisieprogramma Sesamstraat, variërend van voorleesverhaaltjes tot animaties (die ik samen met een collega maak).

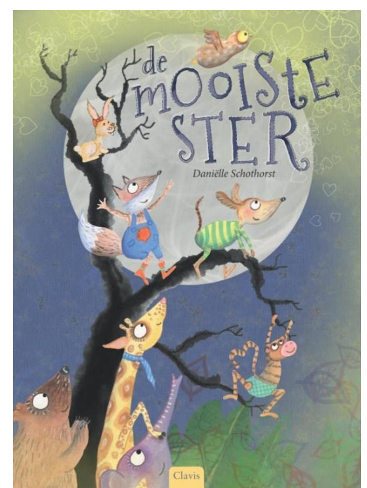


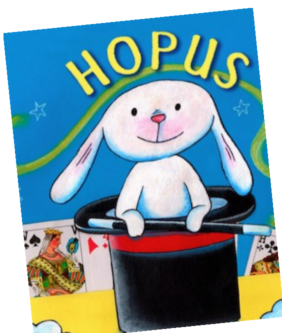
Hopus was mijn eerste prentenboek voor het Arubaanse Kinderboekenfestival, in samenwerking met Liliana Braamskamp-Erasmus. Daarna volgde *Nano de dwerg* en *Nano en Nena*. Voor het geschenkboek '*Overal vrienden*' van het Kinderboeken-festival van dit jaar heb ik een verhaal geschreven over een vriendschap op Aruba.

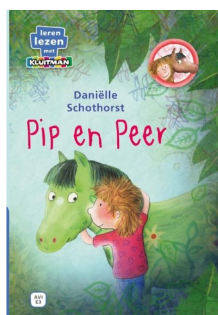
Ik werk (of heb gewerkt voor) voor o.a. Zwijsen, Penta (veel voor Aruba en de Antillen), Clavis, Sesamstraat, Kluitman, 248Media, De Maretak, Bekadidact, Delubas, Kwintessens, Malmberg, Meulenhoff, Unieboek/ Van Holkema en Warendorf.

In mijn vrije tijd maak ik graag beelden in steen zoals serpentijn en harde speksteen. Maar ook maak ik beelden in klei.

Meer informatie op: www.danielleschothorst.nl









Indra Hu - Ramdas



Hoi Dushi Aruba, con ta bay? Bon? Met mij alles dushi. Jahhhh, ik ben er weer na een jaar en wij zullen het net zo gezellig maken als de vorige jaren! Ik was er met Oma en Kakak, de kakkerlak, met Duku, met Rupsje Regenboog, de verhalen van Leena en Jopie en niet te vergeten Rosalie, oma's danseresje! Ik weet nu zeker dat jullie mij alweer herinneren. En als je dat toch niet kan... denk aan mijn hoed! Jullie vinden die altijd zo mooi en speciaal. Weet je, ik vertel jullie vaak dat al de verhalen die ik schrijf uit mijn hoed komen en daarom noem ik hem *de vertelhoed*: wie hem op zijn hoofd heeft, kan zoveel vertellen.

En geloof me, het is waar, want na *Rosalie, oma's danseresje* heb ik een ander boek geschreven, mijn zeventiende titel, yessss, zie je dat het waar is wat ik vertel over mijn hoed? Juist! En waarover gaat het laatste verhaal? Over Kerst! En de titel: *Eltons wonderbaarlijke Kerst.* Zo meteen is het kerst en dus is dit boek natuurlijk een super presentje voor iedereen! Ik heb van dit verhaal ook een MP4 film laten maken met de illustraties en je hoort ook prachtig kerstmuziek bij. Ja, hoor het is een echte tekenfilm geworden waar ik erg trots op ben! Erg leuk om zoveel met verhalen te kunnen doen en met alle kinderen samen gezellig te genieten.



En weet je wat nog leuker en spannender is: ik heb deze keer speciaal voor het kinderboekenweekgeschenk Aruba een verhaal mogen schrijven en dat is gewoon de bom: boem! bam! geweldig! Haha, ik doe er zelf gek om. Maar je snapt wat een eer dat voor mij is, right? Het thema van dit jaar is *Vriendschap* en dus gaat mijn verhaal ook daarover en de titel is: *De twee J's*... hmmm, je zult wel willen weten waar de J's voor staan, toch? Wel, zorg ervoor dat je het verhaal leest zo gauw je het boek in handen hebt. Het is een super spannend verhaal en dat zal ik zelf ook aan jullie vertellen. Ja, ik kan niet wachten! Alle enthousiaste en gezellige kinderen met wie ik samen pret zal hebben in de klassen, met muziek en zang erbij!

Dus lieve allemaal, ik kijk uit naar het festival en wens jullie alvast een geweldige Kinderboekenfestival 2018!
Mi ta desea boso un dushi siman di buki!

Liefs, Indra Hu







Kinderboekenfestival 2018 georganiseerd door:



in samenwerking met:

Directie Onderwijs

met financiële ondersteuning van:




DeWit & VanDorp Stores


bruna











RBC Royal Bank









BANCO DI CARIBE


ELMAR
Redefining Energy


MetaCorp

Nederlands letterenfonds
dutch foundation for literature











